

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 73 (1955)
Heft: 123

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Inserions-terif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Pfingstmontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraîtra pas le lundi de Pentecôte

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réforme des taxes sur le chiffre d'affaires. Imposition des cafés, thés et extraits solubles à base de café et de thé.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già dedito per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (894)

Gemeinschuldnerin: Ralux AG., Kauf, Verkauf, Import, Export von Waren aller Art, Durchführung von Warentransaktionen usw., mit Sitz in Zürich 1, Beatengasse 11.

Datum der Konkursöffnung: 19. April 1955.

Erste Gläubigerversammlung: 18. Mai 1955, 14.30 Uhr (bzw. im Anschluss an die 1. Gläubiger-Versammlung der Unimexa AG.), im grossen Saal des Restaurants «Strohof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 6. Juni 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (895)

Gemeinschuldnerin: Unimexa AG., Kauf und Verkauf, Import und Export von Waren aller Art, Durchführung von Warentransaktionen usw., mit Sitz in Zürich 1, Beatengasse 11.

Datum der Konkursöffnung: 19. April 1955.

Erste Gläubigerversammlung: 18. Mai 1955, 14.30 Uhr, im grossen Saal des Restaurants «Strohof», Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 6. Juni 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1031)

Gemeinschuldner: Fellingner Armando, geb. 1928, von Borgo, (Italien), Photo, Birmensdorferstrasse 240, Zürich 3, Inhaber der Einzel-firma Photo Zebra, A. Fellingner, Verkauf von Photoapparaten und -bedarfsartikeln sowie Ausführung von photographischen Arbeiten, Forchstrasse 211, Zürich 7.

Datum der Konkursöffnung: 29. März 1955; Rekursentscheid des Obergerichtes vom 10. Mai 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juni 1955, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 28. Juni 1955.

Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Solothurn (1039)

Gemeinschuldner: Tanner Albrecht, Gottfrieds, geb. 1920, von Eriswil, Radiotechniker, in Langendorf, mit Geschäftssitz in Derendingen.

Datum der Konkursöffnung: 17. Mai 1955, 10.40 Uhr.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 17. Juni 1955.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 17. Juni 1955 beim Konkursamt Lebern, in Solothurn, schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen und freihändigen Verwertung der Aktien ermächtigt.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1056)

Gemeinschuldner: Früh Paul, Velohandlung, Schützengraben 24, Schaffhausen.

Datum der Konkursöffnung: 17. Mai 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Juni 1955, um 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 28. Juni 1955.

Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (1057)

Gemeinschuldnerin: Reuter Elsa, Frau, Rheinstrasse 12, Schaffhausen.

Datum der Konkursöffnung: 18. Mai 1955.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. Juni 1955, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.

Eingabefrist: bis 28. Juni 1955.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (1044)
 Gemeinschuldner: **B a s c h u n g A d o l f**, geb. 1914, Maurermeister, von Mümliswil (Solothurn), in Merenschwand.
 Datum der Konkursöffnung: 9. Mai 1955.
 Summarisches Verfahren.
 Eingabefrist: bis 20. Juni 1955. Die Forderungseingaben im vorausgegangenen Nachlassverfahren gelten nicht auch als solche für das Konkursverfahren.
 NB. Das Konkursamt Muri ist zum freihändigen Verkauf der Aktiven ermächtigt, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger dagegen bis zum 20. Juni 1955 schriftlich Einsprache erhebt.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1032)
 Apertura di liquidazione d'eredità giacente
 Eredità giacente: quella relitta dal defunto **R a n z i G i o v a n n i**, qdm. Carlo, macelleria, Castagnola.
 Decreto di apertura della liquidazione della pretura di Lugano-Ceresio: 23 marzo 1955.
 Procedura sommaria: con decreto 10 maggio 1955 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione dell'eredità giacente con la procedura sommaria, riservato il diritto ai creditori di chiedere la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui spese sorpassassero l'importo di 500 fr. l'ufficio si riserva la facoltà di richiederne il pagamento. (RU. III. 38).
 Termine per la notifica dei crediti: 17 giugno 1955.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1045)
 Failli: **Z w a h l e n J e a n**, fils, de Rüschegg (Berne), entreprise de construction, chemin de Ribaudes 34, Neuchâtel.
 Propriétaire des articles: 7242, 7058, 7243, 7495, 8124, 8125 et 6631 du Cadastre de Neuchâtel; 2780, 2781, 2782 et 2783 du Cadastre de Corcelles-Cormondrèche; 2396, 2397, 2401 et 2402 du Cadastre de Peseux.
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 mai 1955.
 Première assemblée des créanciers: mardi 7 juin 1955, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2^e étage.
 Délai pour les productions: 28 juin 1955, inclusivement.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Ruz, Cernier (1046)
 Failli: **A u b e r t A m i - C o n s t a n t**, né le 3 juillet 1928, originaire de Savagnier, sellier, anciennement à la Brévine, actuellement à Saules.
 Date du jugement de faillite: 7 mai 1955.
 Liquidation sommaire: article 231 L.P.
 Délai pour les productions: 17 juin 1955, inclusivement.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1058)
 Failli: **D u r a f f o u r g J e a n**, représentant en produits cosmétiques, rue du Vidollet 31, à Genève.
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1955.
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 26 mai 1955.
 Délai pour les productions: 17 juin 1955.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1059)
 Faillie: **E d i t i o n s M e r c u r e S. A.** en liquidation, route de Florissant 108, à Genève, chez son liquidateur.
 Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1955.
 Première assemblée des créanciers: mardi 7 juin 1955, à 10 heures, salle des assemblées de faillite, Taconnerie 7, Genève.
 Délai pour les productions: 28 juin 1955.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1047)
 Gemeinschuldner: **N u s s b a u m e r - M ü l l e r K a r l**, Vertreter, geb. 1909, von Neukirch a. d. Thur (Thurgau), wohnhaft Thurwiesenstrasse 3, Zürich 10/37, Inhaber der Einzelfirma: K. Nussbaumer, Vertretung von chemisch-technischen Produkten, Thurwiesenstrasse 3, Zürich 10.
 Datum der Eröffnungsverfügung: 17. Mai 1955.
 Datum der Einstellungsverfügung: 24. Mai 1955.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Juni 1955 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1033)
 Fallito: **C a m p a n a S i g i s m o n d o**, Succ. a Ditta Campana & Carraro, importazione calzature, Lugano.
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 8 marzo 1955 e 11 maggio 1955 dell'on. pretore di Lugano-Città.
 La procedura di liquidazioni sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 7 giugno 1955, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1060)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **B o n n y C h a r l e s**, manufacture et commerce de trousseaux, anciennement route de Chaney 100 à Onex, puis rue Louis-Favre 15, actuellement rue de Lausanne 23 à Genève, par ordonnance rendue le 6 mai 1955 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 mai 1955 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 juin 1955 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1034)
 Gemeinschuldnerin: **P e n s i o n R o t w a n d A G.**, mit Sitz in Zürich 6, Schaffhauserstrasse 77, Betrieb einer Pension, Liegenschaftenerwerb und Beteiligung an verwandten Unternehmen.
 Anfechtbar innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 123 vom 28. Mai 1955 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. Bern Konkursamt Thun (1040)
 Auflage des Kollokationsplanes und Inventar
 Im Konkurse über **M e n z i M a x**, Mechaniker und Vertreter, Buchhalte, Uetendorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (1048)
 Nachtrag zum Kollokationsplan
 Im Konkurse über **G e r m a n n A l f o n s**, Radiohändler, Baslerstrasse Nr. 196, in Allschwil, zurzeit unbekanntes Aufenthaltes, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan bei der obengenannten Amtsstelle während 10 Tagen zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung dieses Nachtrages sind innert 10 Tagen gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido (1049)
 Modifica di graduatoria
 Liquidazione N° 1/1955.
 Eredità giacente: fu **T e r z i G i a c o m o**, Pollegio.
 A seguito di insinuazioni tardive di crediti che vennero ammesse, la graduatoria nella eredità giacente suindicata è stata completata e nuovamente deposta a partire dal 28 maggio 1955. Eventuali azioni di contestazione della modifica dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà per riconosciuta.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido (1050)
 Deposito della graduatoria e convocazione della seconda assemblea dei creditori
 Liquidazione N° 2/1955.
 Fallimento: **V e z z a n i E d o a r d o**, Airolo.
 La graduatoria è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, a datare dal 28 maggio 1955. Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà per riconosciuta.
 Si avverte inoltre che la seconda assemblea dei creditori è convocata per il 17 giugno 1955, alle ore 14.30, a Faido, nella sala del Consiglio comunale, palazzo del Comune. Le domande di cessione di pretese di cui all'art. 260 L.F.E.F., devono sotto pena di perenzione essere presentate all'assemblea stessa, oppure entro dieci giorni dalla data dell'assemblea.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Thun (1041)
 Gemeinschuldner: **Z u r b r ü g g E r n s t**, Ofen- und Kochherdbau, Erlenstrasse, Steffisburg.
 Summarisches Verfahren.
 Anfechtungsfrist: bis und mit dem 7. Juni 1955.

Kt. Thurgau Betreibungsamt Altnau (1035)
 für das Konkursamt Kreuzlingen
 Im Konkurse über **B ä t t i g J o s e f**, Kaufmann, mechanische Werkstätte, Güttingen (Thurgau), liegt die Verteilungsliste während 10 Tagen, von der Publikation an bis zum 8. Juni 1955, auf dem Betreibungsamt Altnau (Thurgau) zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden innert der gleichen Frist an das Konkursamt Kreuzlingen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Bern Konkursamt Bern (1042)
 Gemeinschuldnerin: Firma **B a u e r n b e d a r f A G.**, Bern.
 Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 23. Mai 1955.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1043)
 Gemeinschuldnerin: Firma **D i s t o r H a n d e l s g e n o s s e n s c h a f t**, in Bern.
 Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 23. Mai 1955.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1054)
 Gemeinschuldner: Schuler Josef, 1922, von Steinen (Schwyz), Werkzeuge und Maschinen, Ennetbaden.
 Datum des Schlusses: 24. Mai 1955.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1061)
 La liquidation de la faillite de la société en commandite
 Lochmatter & Cie,
 Palais de la Biscotte, rue du Rhône 189 à Genève, et Chemin du Gué au Petit-Lancy, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 26 mai 1955.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
 (SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1055)
 Der am 16. November 1954 über Kung Erwin, 1917, Mechaniker, von und in Gebenstorf, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Urteil des Bezirksgerichts Baden vom 24. Mai 1955 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Vaud *Office de faillites de Lavaux, Gully* (1036)
 La faillite prononcée le 20 janvier 1954 contre Paley Georges, entrepreneur, à Lutry, a été révoquée par décision du 20 mai 1955 rendue par le président du Tribunal du district de Lavaux. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa
 (L. E. F. 257—259.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1037)
 Avviso di incanto unico Liquidazione N° 8—1954
 Fallito: Maier Edwin, fu Ulrich, fabbricazione marocchinerie, Via Monte Brè 9, Lugano.
 Immobili da realizzare: nel comune di Sala-Capriasca.

Denominazione	Natura	Mappa N.	Misura mq.
A. Beni intestati al fallito:			
Ronchi	selva	4009	150
Ronchi	selva	4010 p	190
Ronchi	piazzale e giardino	4012 p	950
Ronchi	giardino con manuf.	4013 p	1975
Ronchi	giardino con manuf.	4015	1753
Ronco	stalla e fienile trasformato	390	65
Ronco	piazzale	390 b	33
Ronco	1/2 stalla e fienile	392	24
Tröp	stalla e fienile	419	39
Ronco	chalet di campagna	4014	130
Ronchi	zerbo con manuf.	4014 p	1229
Ronchi	coltivo e vigna	4016	150
Ronco	selva	4009	150
Ronco	coltivo vignato	3619	368
Tröp	coltivo vignato	3620	363
Tröp	coltivo vignato	3621	1292
Tröp	coltivo vignato	3627	38
Tröp	coltivo vignato	3626 p	440
Ronchi	selva	4010 p	60
Tröp	selva	3629 p	1480
Tröp	coltivo vignato	3628 p	1090
Ronchi	abitazione, sui e sul	3618 p	
		4011 p	79
Ronchi	rustico, sul e sul	3618 p	
		4011 p	10
Ronchi	terreno annesso e sul	3618 p	
		4011 p	433

B. La quota di comproprietà è precisamente la metà parte dei seguenti beni in territorio del Comune di Sala-Capriasca, intestati al fallito ed alla signorina Grünfelder Engelina, fu Giuseppe, San Gallo:

Tröp	selva e roccia	3756 p	30
Tröp	serbatoio	3629 A	20

Valore complessivo di stima degli immobili di cui alle lettere A—B, Fr. 160.000.—.

C. Accessori: macchinari e mobilio formanti accessorio dell'azienda agricola e dell'immobile d'abitazione, stima complessiva Fr. 17.160.—.

Oneri fondiari: Si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 30 ottobre 1954. Data e luogo dell'incanto: 28 giugno 1955, dalle ore 15, in avanti presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano, Via A. Ciseri 2.
 Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 15 giugno 1955.

Lugano, 24 maggio 1955. Ufficio dei fallimenti.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Avenches* (1053)
 Vente d'un commerce de vins, à Avenches

Le commerce de vins de la Maison Renevey S. A., à Avenches, est à vendre.

Ce commerce comprend un immeuble locatif de 2 appartements, caves, locaux commerciaux et bureaux; environ 10 000 bouteilles et litres de vins divers, le matériel de cave, de vases, machines à laver, boucher, étiqueter, filtrer, matériel vide et d'emballage, 2 camions Saurer-Diesel et Opel-Blitz, 2 automobiles Fiat 1400 et Opel, le mobilier des bureaux avec machines à écrire, calculer, adresser, reproduire, etc., le tout estimé à 190 000 fr.

Les amateurs sont priés d'adresser leurs offres d'ici au 20 juin 1955 à l'office des faillites d'Avenches, qui est à disposition pour visiter et pour tout renseignement. Tél. (037) 8 33 49.

Avenches, le 24 mai 1955. Office des faillites: M. Curchod, préposé.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1062)

Débitur: Favre Louis, entreprise d'électricité, «Maison Favre Fils», rue du Rhône 23, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 13 mai 1955.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 17 juin 1955.

Assemblée des créanciers: le lundi 29 août 1955, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 août 1955.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1051)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der

Royal Compagnie Aktiengesellschaft,

Apollostrasse 2, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Montag, den 4. Juli 1955, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 28. Juni 1955 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 24. Mai 1955. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1052)

Die Verhandlung über den von Rodel-Siegrist Adolf, Kompressoren, in Rothrist, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Donnerstag, 2. Juni 1955, 10.45 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen (Rathaus).

Zofingen, den 25. Mai 1955. Gerichtskanzlei Zofingen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (1038)

Dans son audience du 21 mai 1955, le président du Tribunal du district de Lavaux a homologué le concordat conclu entre Theler Raphaël, Auberger Raphaël, à Grandvaux, et ses créanciers.

Cully, le 24 mai 1955. Le commissaire au sursis: A. Grand, préposé.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — concordat par abandon d'actif

(SchKG 316* bis 316*)

(L.P. 316* à 316*)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1063)

Verhandlung über einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Kunz Edwin & Cie., Handel en gros mit Wollgeweben, Bahnhofplatz 14, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. W. Wagner, Bahnhofstrasse 7, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 22. Juni 1955, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 18. Juni 1955 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 26. Mai 1955. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

18. Mai 1955.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Hans K. Schibli, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. März und 22. April 1955 eine Stiftung. Sie bezweckt ausschliesslich die Fürsorge für das Personal der Firma «Hans K. Schibli», in Zürich, und die Angehörigen dieses Personals, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall, Alter, Tod und Krisenzeiten sowie die finanzielle Unterstützung in anderen Fällen, in denen der Stiftungsrat eine solche als angebracht und mit dem Zweck der Fürsorgestiftung als im Einklang stehend erachtet. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Hans K. Schibli, von Schönenwerd (Solothurn) und Zollikon (Zürich), in Zollikon (Zürich), Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Feldeggstrasse 32, in Zürich 8 (bei Hans K. Schibli).

18. Mai 1955.

Stiftung der A.-G. Stünzi Söhne für Personalfürsorge, in Horgen (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1952, Seite 2675). Die Unterschrift von Max Hoffmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Lahusen, von und in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

18. Mai 1955.

Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Stünzi Söhne Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1952, Seite 2675). Die Unterschrift von Max Hoffmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Lahusen, von und in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Mai 1955.

Personalfürsorge der Firma E.ENZ, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1949, Seite 552). Laut des vom Bezirksrat Zürich am 22. April 1955 als Aufsichtsbehörde gefassten Beschlusses ist diese Stiftung von Gesetzes wegen aufgehoben. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

21. Mai 1955.

Fürsorgefonds der Aktiengesellschaft Auskunftei R. G. Düu, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. April 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Aktiengesellschaft Auskunftei R. G. Düu» und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Joseph Henner, von Muriaux, in Kilchberg (Zürich), Präsident, sowie Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon (Zürich), und Ernst Tschirsch, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bahnhofsstrasse 51, in Zürich 1 (bei der Aktiengesellschaft Auskunftei R. G. Düu).

21. Mai 1955.

Personalfürsorgestiftung des Ingenieur-Bureau Dr. Gustav Kruck, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Januar 1955 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des Ingenieurbureaus Dr. Gustav Kruck, in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Dr. Gustav E. Kruck, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Fortunagasse 26, in Zürich 1 (beim Ingenieurbureau Dr. Gustav Kruck).

Bern — Berne — Berna**Bureau Bern**

18. Mai 1955.

Kranken- & Sterbekasse des Baumeisterverbandes Bern, in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1913). Hubert Rieser, von und in Bern; Roland Merz, von Beinwil am See, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, und Georges Hartmann, von Wisen (Solothurn), in Bern, sind zu Mitgliedern des Stiftungsrates bestimmt worden. Hubert Rieser als Präsident zeichnet mit Roland Merz als Kassier oder Georges Hartmann als Mitglied. Die Unterschriften von Fritz Ramseier, Präsident, Hans Glauser, Kassier, und Fritz Guggisberg, Mitglied, sind erloschen. Neues Domizil der Stiftung: Neuengasse 18 (beim Baumeisterverband Bern).

Bureau Biel

Nachtrag.

Stiftung für Angestellten-Versicherung der Maschinenfabrik R. Güdel A.G., in Biel (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1953, Seite 1331). Datum der öffentlichen Urkunde betreffs Aenderung der Stiftungstatuten: 1. April 1955.

Bureau Burgdorf

24. Mai 1955.

Pensionskasse der Bucher & Co. A.G., in Burgdorf (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1954, Seite 344). Die Unterschriften von Walter Bucher, Werner Schweizer und Charles Hax sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Steinegger, von Lyss, in Bern, Vertreter der Stifterfirma; Eugen Grieder, von Rüdenberg (Basel-Landschaft), und Armin Baumgartner, von Rüderswil, beide in Burgdorf und Vertreter der Versicherten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten.

24. Mai 1955.

Fürsorgefonds der Arbeiter der Bucher & Co. A.G. in Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1948). Die Unterschrift von Walter Bucher ist erloschen. Neuer Präsident ist Hugo Schnell, von und in Burgdorf. Der Präsident und ein Mitglied des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Mai 1955.

Altersfürsorgekasse der Angestellten der A.G. der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. in Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 63). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Fritz Merz, von Beinwil am See, in Kriens. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Geschäftsführer des Stiftungsrates.

23. Mai 1955.

Theodor & Helene Bell-Amman-Stiftung, in Kriens (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2084). Kollektivunterschrift wurde erteilt an Fritz Merz, von Beinwil am See, in Kriens. Er zeichnet zu zweien mit einem der andern Unterschriftsberechtigten.

23. Mai 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie. in Kriens, in Kriens (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2084). An Fritz Merz, von Beinwil am See, in Kriens, ist Kollektivunterschrift erteilt worden. Er zeichnet mit einem der andern Zeichnungsberechtigten.

Solothurn — Soleure — Soletta**Bureau Grenchen-Bettlach**

23. Mai 1955.

Angestellten-Fürsorgestiftung der Décolletage A.G., in Grenchen (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1951, Seite 2865). Die Unterschrift von Herbert Krukenberg ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat gewählt: Erich Jeker, von Bärschwil, in Lengnau (Bern). Er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. Mai 1955.

Fürsorgefonds der Moor Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1949, Seite 3289). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates, Paul Löffler, ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt das neue Mitglied des Stiftungsrates Carl Bürgin, von und in Basel.

24. Mai 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma C. Peter & Co, Aktiengesellschaft in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 100 vom 2. Mai 1953, Seite 1071). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Werner Lehmann-Frevel ist erloschen. Der bisherige Präsident Hans Hodel-Widmer führt nun als einziger Stiftungsrat Einzelunterschrift.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

23. Mai 1955.

Ersparniskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1953, Seite 1256). Die Unterschrift des Verwalters Kurt Schudel ist erloschen.

23. Mai 1955.

Fürsorgestiftung der Ersparniskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1953, Seite 1256). Aus dem Stiftungsrat ist Kurt Schudel, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

20. Mai 1955.

Fürsorgefonds des Institutes auf dem Rosenberg St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Direktoren, Lehrer, Angestellte und Arbeiter des Instituts auf dem Rosenberg und allenfalls für ihre Hinterbliebenen im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Karl Gademann, von Zürich, in St. Gallen, Präsident; Dr. Augustin Lusser, von Altdorf, in Zug, Vizepräsident; Milan Lusser, von Altdorf, in Bern, und Otto Gademann, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

20. Mai 1955.

Unfall-Fürsorgekasse des Institutes auf dem Rosenberg St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Mai 1955 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Schüler, Direktoren, Lehrer, Angestellte und Arbeiter des Instituts auf dem Rosenberg St. Gallen bei unverschuldeten Unfällen, soweit keine andere Versicherung eintritt und soweit sie sich auf das Gemeinschaftsleben, berufliche oder Dienstverpflichtungen im Institut beziehen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Karl Gademann, von Zürich, in St. Gallen, Präsident; Dr. Augustin Lusser, von Altdorf, in Zug, Vizepräsident; Milan Lusser, von Altdorf, in Bern, und Otto Gademann, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

21. Mai 1955.

Fürsorgestiftung der Buchdruckerei «Ostschweiz» A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2316). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Keel ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Victor Widmer, von Eltschwil (Luzern), in St. Gallen. Präsident und Kassier zeichnen zu zweien.

23. Mai 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Pfund, Café-Conditei-Restaurant, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 251 vom 25. Oktober 1952, Seite 2620). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonalen Aufsichtsbehörde vom 5. April 1955 ist die Stiftungsurkunde infolge Uebergangs des Geschäftes der bisherigen Stifterfirma auf die neue Firma «Pfund, Nachfolger P. A. Lendi», in St. Gallen, abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgestiftung der Firma Pfund, Nachfolger P. A. Lendi, in St. Gallen. Die Unterschriften von Hansjörg Tobler und Eugen Hartman sind erloschen. Mina Pfund-Bohl ist als Präsidentin zurückgetreten, verbleibt aber im Stiftungsrat. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Paul Andrea Lendi, von Chur und Tamins, in St. Gallen, als Präsident, und Alice Bänziger, von Heiden, in St. Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Mai 1955.

Angestelltenfürsorge der Basaltstein A.G. in Buchs, in Buchs (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1950, Seite 1447). Die Unterschrift von Hermann Dömer ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Theo Dömer, von Bütschwil, in Buchs (St. Gallen). Er zeichnet zu zweien.

24. Mai 1955.

Wohlfahrtsfonds der Arbeiter der Basaltstein A.G. Buchs, in Buchs (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1950, Seite 1448). Die Unterschrift von Hermann Dömer ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Theo Dömer, von Bütschwil, in Buchs (St. Gallen). Er zeichnet zu zweien. Das Stiftungsratsmitglied Jakob Schwendener wohnt nun in Grabs.

Aargau — Argovie — Argovia

18. Mai 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der GUTOR Transformatoren AG., in Wettingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. Mai 1955 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der «GUTOR-Transformatoren A.-G.», in Wettingen, im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident, Heinrich Güttinger, von Gossau (Zürich), in Wettingen, führt Einzelunterschrift. Die Stiftungsratsmitglieder Paul Vögeli, von Grafenried (Bern), in Wettingen, Vizepräsident, und Walter Schinz, von und in Zürich, Aktuar, zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bureau der Firma, Landstrasse 166.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

25 mai 1955.

Fondation pour les œuvres sociales de la société en nom collectif Max Schmidt et Cie, à Lausanne (FOSC. du 9 avril 1942). Le nom de la fondation a dorénavant la teneur suivante: **Fondation pour les œuvres sociales de Max Schmidt et Cie S.A.** Par décision du Département de l'intérieur du canton de Vaud du 4 avril 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature d'Emile Schmidt, membre du comité décedé, est radiée. André Menzi, de Filzbach (Glaris), à Lausanne, est nommé membre du comité avec signature collective à deux. Bureau transféré: Place Pépinet 4, chez Max Schmidt & Cie S.A.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

23. Mai 1955.

Armenfonds der Burgerschaft Leuk, in Leuk. Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1954 ist unter diesem Namen eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt, mit den jeweiligen Zinserträgen des Stiftungskapitals die obligatorische Unterstützungspflicht der Burgerschaft und die jährlichen Kosten des Burgerspitals von Leuk zu decken. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die aus den Mitgliedern des Rates der Burgerschaft Leuk bestellt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Für die laufende Verwaltungsperiode sind dies: Robert Eggo, Burgermeister, und Leo Sewer, Burgerschreiber, beide von und in Leuk. Zwei Rechnungsrevisoren der Burgerschaft Leuk amtieren als Rechnungsprüfer.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 mai 1955.

Fondation en faveur du personnel de la Maison Daniel Bourquin, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constituée une fondation, selon acte authentique et statuts du 6 mai 1955. Elle a pour but d'aider le personnel de l'entreprise, ouvriers et employés, à faire face aux conséquences économiques de la vieillesse,

de la maladie, d'accidents, de l'invalidité, du chômage, du décès, et d'autres circonstances analogues. Elle peut, le cas échéant, étendre son activité à d'autres œuvres, mais exclusivement de prévoyance sociale en faveur du personnel. Le conseil de fondation est composé d'un à trois membres, nommés par la maison fondatrice. Le conseil de fondation nomme le ou les vérificateurs de compte. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, actuellement composé de: Daniel Bourquin, de la Côte-aux-Fées, Buttes et Les Verrières, à La Chaux-de-Fonds, président; Désiré-Emile Bandelier, de Sornetan (Berne), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire-caissier; Germaine-Julia-Charlotte Bourquin, née Vuilleumier, de La Côte-aux-Fées, Buttes et Les Verrières, à La Chaux-de-Fonds, membre. Adresse de la fondation: Promenade 3.

Genf — Genève — Ginevra

17 mai 1955.

Caisse de Prévoyance des employés de MM. Hentsch & Cie, société coopérative, à Genève (FOSC. du 10 juillet 1950, page 1793). Dans son assemblée générale du 4 mai 1955 la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

17 mai 1955.

Fonds de prévoyance de Chamay & Thévenoz S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 2 août 1952, page 1955). Domicile: 11, rue Général-Dufour, bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.

21 mai 1955.

Fondation d'Habitations à Bon Marché (F.H.B.M.), à Genève (FOSC. du 28 novembre 1953, page 2884). Le nouveau président de la commission est Jean Dutoit, de Vernier, à Genève. La fondation est engagée par la signature collective à trois du président, d'un vice-président et du secrétaire. Les pouvoirs de Louis Casaï, président, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

21 mai 1955.

Fondation en faveur du personnel de Brunshawig et Cie, à Genève (FOSC. du 21 novembre 1953, page 2813). Marcelle Brunshawig, de Genève, à Vandœuvres, a été nommée membre et présidente du comité de direction, avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Emile Brunshawig, décedé, sont radiés.

23 mai 1955.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison C. Blenk et Fert, à Genève (FOSC. du 7 janvier 1942, page 42). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 29 avril 1955 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 7 mai 1955, les statuts ont été modifiés. Nouvelle dénomination: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fert & Cie, succ. de C. Blenk et Fert.** But: aider le personnel de la société en commandite «Fert et Cie, succ. de C. Blenk et Fert», à Genève, et éventuellement leurs familles, à faire face aux conséquences économiques de la retraite, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du chômage et du décès. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Eugène-Jean Fert, président, de Genève, à Cologny; Henri Meier, secrétaire (inscrit), et Albert Comé, de et à Laonex, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Francis Fert, membre du conseil de fondation, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 2-4, rue Fendt, bureaux de Fert & Cie, succ. de C. Blenk et Fert.

Turegum Versicherungsgesellschaft, in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1954

Aktiven	Fr.		Rp.		Passiven	
	Fr.	Rp.			Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 000 000	—	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:				Aktienkapital	6 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	7 990 425	—	—	Reservefonds	1 020 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	1 399 900	—	—	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	650 000	—	—	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	190 000	—
Guthaben bei Banken	118 131	97	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	701 770	80	—	Prämienüberträge	2 521 158	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	272 596	76	—	Schwebende Schäden	3 495 019	—
Stückzinsen und Mieten	37 672	95	—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	58 016	90
				Uebrig Passiven	586 033	15
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 62 700.—				Gewinn	300 240	43
	14 170 497	48		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 62 700.—		
					1 170 497	48

Zürich, den 10. Mai 1955.

Turegum Versicherungsgesellschaft
Liechti.

Société Bancaire et Commerciale (Société Anonyme) (Bank und Handelsaktiengesellschaft), Zürich 1

Bilan au 31 décembre 1954

Actif	Fr.		Ct.		Passif	
	Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Caisse, billets de banque, Banque nationale suisse, compte de chèques postaux	467 138	55	—	Engagements en banque à vue	487 813	70
Avoirs en banque à vue	2 771 870	35	—	Engagements en banque à terme	42 816	35
Autres avoires en banque	42 817	40	—	Créances à vue	3 280 578	15
Effets de change	7 627	30	—	Créances à terme	1 210 001	05
Comptes courants débiteurs en blanc	28 730	55	—	Compte transitoire	2 545	—
Comptes courants débiteurs gagés	1 713 033	85	—	Capital actions	1 000 000	—
Titres et participations permanentes	1 015 719	90	—	Réserve légale	20 000	—
Autres postes de l'actif	5 492	40	—	Solde passif à fin 1953	Fr. 31 335.13	—
				Bénéfice en 1954	70 011.18	05
Débiteurs par cautionnements: Fr. 1 750 000.—	6 082 490	30	—	Cautionnements: Fr. 1 750 000.—	6 082 490	30
Recettes	Compte de profits et pertes au 31 décembre 1954			Dépenses		
Intérêts créanciers	8 834	25	—	Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 31 335.13	13
Commissions	84 496	22	—	Intérêts débiteurs	7 561	94
Produit du portefeuille effets	45 400	05	—	Commissions	3 100	95
Profits de change	37 769	19	—	Organes de la banque et personnel	105 341	30
Divers	49 287	78	—	Frais généraux et frais de bureau	35 056	32
				Impôts	4 715	80
				Solde passif à fin 1953	Fr. 31 335.13	—
				Bénéfice en 1954	70 011.18	05
	225 787	49	—		38 676	05
					225 787	49

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Réforme des taxes sur le chiffre d'affaires. Imposition des cafés, thés et extraits solubles à base de café et de thé

Comme cela ressort de certaines des dispositions du décret N° 55-465 du 30 avril 1955 portant réforme des taxes sur le chiffre d'affaires, publié dans le «J. O. de la R. f.» des 1/2/3 mai 1955, les cafés et les thés importés en France par des personnes qui les destinent à la vente sont exclus désormais du champ d'application des taxes sur le chiffre d'affaires (taxe sur la valeur ajoutée et taxe sur les transactions). En revanche, les cafés et les thés sont soumis désormais, à l'entrée en France, indépendamment de la taxe intérieure de consommation, à une taxe unique forfaitaire dont les taux sont fixés comme il suit:

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Taux de la taxe unique forfaitaire par 100 kg. net en francs français
81 B	Café torréfié, moulu ou non: - non décaféiné - décaféiné	16 500 15 500
82	Thé	16 000

La nouvelle taxe unique est liquidée et recouvrée dans les mêmes conditions et suivant les mêmes règles que la taxe intérieure de consommation, avec laquelle elle est perçue cumulativement.

Il appert d'autre part du même décret — comme aussi d'ailleurs de la décision administrative N° 129-2 (D/1) du 3 mai 1955, reproduite dans les «Documents Douaniers» N° 670 du 13 du même mois et qui a analysé les dispositions de ce décret — que les extraits solubles à base de café et de thé sont aussi admis à l'importation en France en franchise des taxes sur le chiffre d'affaires (taxe sur la valeur ajoutée, taxe sur les transactions).

D'autre part, pour placer sur un pied d'égalité les fabricants français d'extraits solubles à base de café et de thé qui supportent la taxe unique forfaitaire sur les matières premières mises en œuvre et les importations des mêmes extraits qui sont exonérés à la fois de la taxe unique forfaitaire, de la taxe sur la valeur ajoutée et de la taxe sur les transactions un arrêté du 30 avril 1955, également publié dans le «Journal Officiel de la République française» des 1/2/3 mai 1955, relève comme il suit les taux de la taxe intérieure de consommation aussi applicable aux produits de l'espèce importés en France:

Handelsabkommen mit Guatemala

Die in Nr. 79 des SHAB. vom 4. April 1955 veröffentlichten Texte der Presseorientierung und des Handelsabkommens sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 20 Rappen, inklusive Spesen.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

«Moniteur Belge» des 16—17 mai 1955, N° 136—137

Communiqué N° 137

La Caisse des Dépôts et Consignations, 26, Coudenberg, à Bruxelles, procède actuellement:

au paiement des répartitions ci-dessous, contre abandon des titres, aux actions de capital de 500 francs de la société anonyme liquidée Tissage de Gentbrugge, à Bruxelles:

- 1^{re} répartition: 100 francs
- 2^e répartition: 100 francs,
- 3^e répartition: 25 francs,
- 4^e répartition: 25 francs,
- 5^e répartition: 12.50 fr.

Pour gouverne, les actions de capital de 500 francs, dont au 6 octobre 1944 la deuxième répartition avait été encaissée, sont exemptes du recensement.

aux paiements suivants, contre abandon des titres, aux actions de capital de 500 francs de la société anonyme liquidée Sucrerie franco-belge (ancienne Sucrerie de Bléancourt), à Bruxelles:

- 1^{re} répartition: 80 francs,
- 2^e répartition: 50 francs,
- 3^e répartition: 8.77 fr.

Pour gouverne, les actions de capital dont au 6 octobre 1944 la première répartition avait été encaissée sont exemptes du recensement.

au paiement des répartitions suivantes, contre abandon des titres, aux actions de 500 francs de la société en commandite par actions liquidée Caisse de l'Industrie et du Commerce de l'Arrondissement de Tournai J. Houtart & Cie, à Tournai:

- 1^{re} répartition: 200 francs,
- 2^e répartition: 250 francs,
- 3^e répartition: 9 francs.

Pour gouverne, sont exemptes du recensement, les actions de 500 francs, dont au 6 octobre 1944 la deuxième répartition avait été encaissée.

au paiement de 306.10 fr., contre abandon du titre, aux actions de capital de la société anonyme liquidée Sucrerie de Solre-sur-Sambre.

Ces opérations considérées comme satisfaisant à l'arrêté précité, devront être clôturées le 30 août 1955.

Le remboursement des obligations de 500 francs à 3% de la S.A. du Chemin de Fer légeois-lymbourgeois devra être clôturé le 30 novembre 1955.

Cette opération est considérée comme satisfaisant à l'arrêté du Régent précité.

Les recoupements décrétés antérieurement devront être clôturés à la même date du 30 novembre 1955.

Rectification: La publication parue au «Moniteur Belge» des 31 janvier/1^{er} février 1955, communiqué N° 129 (voir Feuille officielle suisse du commerce des 14 et 28 février et 4 mars 1955) relative à la Société anonyme liquidée Société belge de Plantations au Brésil est annulée, les titres étant sans valeur.

N° du tarif douanier français	Désignation des produits	Unités de perception	Quotités de la taxe en francs français	
			Nouvelles	Anciennes
ex 198	Extraits, essences et préparations analogues à base de café: - Extraits solubles: - - Liquides	kg. net	865	6 600
				par 100 kg. net
				12 900
ex 208	Extraits, essences et préparations analogues à base de thé: - Extraits solubles	kg. net	930	par 100 kg. net
				5 100
				par 100 kg. net

Les dispositions prérappelées du susdit décret sont entrées en vigueur le 3 mai 1955. Quant aux dispositions de l'arrêté du 30 avril 1955 portant relèvement des taux de la taxe intérieure de consommation sur les extraits solubles à base de café et de thé, elles ont sorti leurs effets à l'expiration des délais normaux de promulgation. 123. 28. 5. 55.

Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

La 7^e édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les noms, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.

On peut encore commander des exemplaires de la liste au prix unitaire de 4 fr. à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 520.

L'administration.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaetion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Aeussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die

- Coupons Nr. 51 per 1. Juni 1955 ab
3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929
- Coupons Nr. 52 per 15. Juni 1955 ab
3% (6%) Obl. Republik Chile 1929

vom Verfalltage an zum Satze von 3% p. a. (= Fr. 15.— pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
 - Schweizerischer Bankverein, Basel
 - Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
 - Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich
 - Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
 - A. Sarasin & Co., Basel
- oder einer ihrer Niederlassungen

Zürich, den 28. Mai 1955.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 26. Mai 1955 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1954 Fr. 24.— brutto pro Aktie. Nach Abzug der eidg. Couponsteuer von 5% und der eidg. Verrechnungssteuer von 25% kann der Coupon Nr. 24 mit

Fr. 16.80 netto

pro Aktie bei folgenden Stellen eingelöst werden:

- am Sitz der Gesellschaft,
- bei der Schweizerischen Bankverein,
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
- bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
- bei der Schaffhauser Kantonalbank,
- und sämtlichen Niederlassungen dieser Institute.

Neuhausen am Rheinfall, den 26. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière genevoise

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le vendredi 10 juin 1955, à 16 heures, à la Chambre de Commerce, rue Petitot 8, Genève, salle du 1^{er} étage, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1954.
- 2^o Rapport des contrôleurs.
- 3^o Vote sur l'approbation des comptes.
- 4^o Fixation du dividende.
- 5^o Nomination de deux administrateurs.
- 6^o Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés, chez Messieurs Cholay, Dumont & Cie, rue de la Corratierie 20, 5 jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont déposés dès le 28 mai 1955, chez Messieurs Cholay, Dumont & Cie, rue de la Corratierie 20.

Le conseil d'administration.



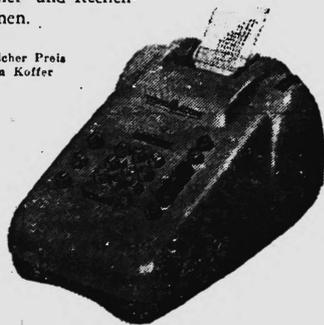
Einsatzbereit und zuverlässig, wo immer Sie sind!

Wohin Sie auch gehen, mit der neuen Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine haben Sie einen zuverlässigen und immer einsatzbereiten Helfer, für Ihre Kalkulationsprobleme.

Die neue Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine von ultraleichtem Gewicht, und in handlicher Form setzt Sie in die Lage, überall die nötigen Rechnungen maschinell zu erledigen. Besonders werden Sie das leichte, einfache und geräuscharme Arbeiten schätzen.

Die Burroughs 10-Tasten-Addier-Maschine nehmen Sie auf die Reise im praktischen Tragköfchen* mit. So wird die Maschine für Sie zum unentbehrlichen Begleiter. Wir zeigen Ihnen gerne diese und andere der bewährten Burroughs Addier-Maschinen, Subtrahier- und Rechen-Maschinen.

* zusätzlicher Preis für diesen Koffer



Die neue Burroughs (10-TASTEN) Addier-Maschine



Burroughs

Burroughs Rechenmaschinen AG., Zürich, Bern, Lausanne

Aluminium AG. Menziken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 11. Juni 1955, 15 Uhr, in der Fabrikantenne in Menziken.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für 1954.
2. Beschlussfassung über Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Jahresbericht, Rechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen für die Aktionäre bei der Direktion der Gesellschaft in Menziken ab 28. Mai 1955 auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben sich bis spätestens 8. Juni 1955 bei der Direktion der Gesellschaft anzumelden und sich über ihren Aktienbesitz gehörig auszuweisen. Ein Aktionär kann sich nur durch einen anderen angemeldeten Aktionär auf Grund schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

Menziken, den 28. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le Jeudi 9 Juin 1955, à 17 heures précises, à la Chambre de Commerce (Salle du Conseil), à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Compte-rendu annuel.
- 3° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 4° Approbation des comptes et décharge à l'administration et aux contrôleurs des comptes.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés dès ce jour au siège de la société, à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Le conseil d'administration.

Pour prendre part à une assemblée générale, tout propriétaire d'action au porteur doit justifier de sa qualité d'actionnaire par le dépôt de ses actions ou d'une déclaration de banque au siège social deux jours au moins avant la réunion.

Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Mai 1955 hat beschlossen, vom Geschäftsergebnis des Jahres 1953 eine

Dividende von 4 %

oder brutto Fr. 18.— pro Aktie auszuschütten.

Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab heute gegen Abgabe des Aktien-coupons Nr. 3 der neuen Couponbogen unter Abzug der Verrechnungs- und Couponsteuer bei den nachstehend genannten Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern, in Bern und deren Filialen,
Spar- und Leihkasse in Bern,
Schweizerischer Bankverein in Zürich.

Bern, den 25. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

Kraftwerke Brusio AG., Poschiavo

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der heute abgehaltenen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1954 Fr. 32.—. Nach Abzug der eidgenössischen Steuern von total Fr. 9.60 wird pro Aktie netto Fr. 22.40 ausbezahlt. Ausserdem wurde beschlossen, auf den Genuss-Scheinen Fr. 30.—, abzüglich Fr. 9.— Steuern, also netto Fr. 21.— auszuschütten.

Gegen Abgabe der Coupons Nr. 51 können ab 31. Mai 1955 diese Beträge bezogen werden

In Basel: beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.
In Poschiavo: an der Gesellschaftskasse.

Poschiavo, den 26. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

ELEKTRIZITÄTWERK SCHWYZ

Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 59 für das Jahr 1954 werden, nach Abzug von 30 % eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 24.— per Aktie ab 28. Mai 1955 bei der Kantonalbank Schwyz und auf unsern Büros in Schwyz und Luzern eingelöst.

Schwyz, den 28. Mai 1955.

Die Geschäftsleitung.

CENTRALSCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE LUZERN

Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 7 für das Jahr 1954 werden, nach Abzug der eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 22.10 per Aktie ab 28. Mai an unserer Gesellschaftskasse und von nachbezeichneten Banken eingelöst: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank.

Luzern, den 28. Mai 1955.

Die Geschäftsleitung.

ELEKTRIZITÄTWERK ALTDORF

Dividendenzahlung

Die Dividendencoupons Nr. 5 für das Jahr 1954 werden, nach Abzug von 30 % eidg. Coupon- und Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 5.— per Aktie ab 28. Mai 1955 von der Urner Kantonalbank in Luzern und auf unsern Büros in Altdorf und Luzern eingelöst.

Altdorf, den 28. Mai 1955.

Die Geschäftsleitung.

Aktiengesellschaft DANZAS & Cie., Basel

Der Coupon Nr. 26 für das Geschäftsjahr 1954 wird vom 27. Mai 1955 an mit Fr. 90.— pro Inhaberaktie, abzüglich 25 % Verrechnungssteuer = Fr. 22.50 und 5 % Couponsteuer = Fr. 4.50 mit netto

Fr. 63.—

pro Aktie eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt an der Gesellschaftskasse, Holbeinplatz, Basel, und bei folgenden Banken:

A. Sarasin & Cie., Basel.
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Basel, 26. Mai 1955.

Die Direktion.

Drahtseilbahn-Gesellschaft Biel-Leubringen

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 8. Juni 1955, um 17.30 Uhr, im Hotel de la Gare in Leubringen

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 23. Juni 1954.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1954.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Angelegenheit Ascoop.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Revisoren.
8. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht und -rechnung liegen im Büro des Betriebsleiters in Leubringen zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro des Betriebsleiters in Leubringen und beim Sekretär, Notar Max Hugli in Biel, Sesslerstrasse 7, erhoben werden. Dieselben berechtigen am Tage der Versammlung zur freien Fahrt auf unserer Bahn nach Leubringen und zurück.

Leubringen, den 25. Mai 1955.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft der FORCHBAHN

Einladung zur Generalversammlung

auf Dienstag, 14. Juni 1955, um 15.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Sternen» in Hinteregg.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Dezember 1954.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes 1954.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1954 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahlen: a) Ersatz in den Verwaltungsrat; b) der Kontrollstelle.
5. Berichterstattung betreffend die technische Erneuerung und Verlegung der Bahn auf eigenes Trasse.
6. Verschiedenes.

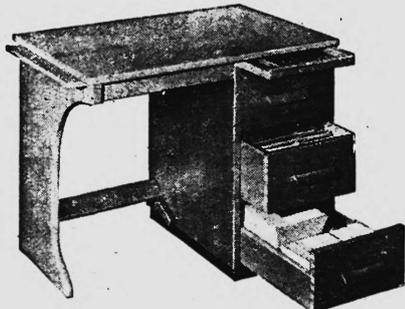
Geschäftsbericht, Rechnung und Revisorenbericht liegen ab 1. Juni 1955 auf der Direktion der Verkehrsbetriebe der Stadt Zürich, Amtshaus II, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre haben am 14. Juni 1955 gegen Vorweisung einer Aktie freies Fahrt auf der Forchbahn. Von den Privataktionären sind zur Ausübung des Stimmrechtes die Aktien vorzuweisen.

Egg, den 28. Mai 1955.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: F. Zollinger.

Fahrgelegenheiten: Zürich-Stadelhofen ab 14.35 Uhr
Esslingen ab 15.14 Uhr
(Zug 42 verkehrt an diesem Tag ausnahmsweise ab Esslingen)



Schreibmaschinentische

In Eiche hell, Sockel links oder rechts, 1 Ausziehschieber für Kohlepapier, darunter 2 Schubladen mit Schrägfächern für je 8 Formulare A 4 und je 2 Formulare A 5, unterste Schublade mit Couvert-Einteilung und Postcheckformulare, 1 seitlicher Ausziehschieber glatt.

- Nr. 211 Grösse 90x60 cm, 2 Füsse, Zargen- und Stegverbindung Fr. 218.—
- Nr. 212 Mit Doggenfuss und verstellbarem Fußsteg (siehe Abbildung) Fr. 234.—
- Nr. 221 Wie Nr. 211, jedoch Grösse: 120x60 cm Fr. 236.—

Verlangen Sie unsere Spezialprospekte

PAPYRUS BÜROMÖBEL

Freiestrasse 43 BASEL Telefon 24 18 67

Zu verkaufen infolge Wegzugs

GESCHÄFTSHAUS

bestehend aus mehreren Büro- und Fabrikationsräumen. WC und Bad, Zentralheizung vorhanden. 2 Garagen neuzeitlicher Bauart können evtl. mit übernommen werden. Gute Zufahrtstrasse.

Sehr geeignet für Firma, welche Kleinapparate oder chemisch-technische Erzeugnisse herstellt. In allen Fabrikationsräumen elektrische Anschlüsse. Umschwingung total 1345 m².

Interessenten erhalten nähere Auskunft durch MULTIFORSA AG, Villmergen.

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.—
Edison, portable, Schaeo	» 60.—
Gestetner, Modell 3	» 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	» 150.—
Geha, Modell 75	» 200.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.—
Geha, Modell 100, wie neu	» 750.—
Geha, Regen, Automat, elektrisch	» 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.—
Ellams, Modell K	» 150.—
Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.—
Roto 10, Handbetriebl	» 100.—
Roto 10, elektrisch	» 200.—
Roto 40, elektrisch	» 500.—
Rete 15, elektrisch	» 500.—
Rote 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1000.—
Edison, Dtek 90	» 180.—
Edison, Dtek 91	» 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.—
Rones 210, neuwertig	» 250.—
Gestetner, Modell 6	» 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R.	» 300.—
Gestetner, Modell 66	» 500.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 700.—
Rex D 25, elektrisch	» 700.—
Rex D 2	» 150.—

Umdrucker:

Ormlig 250	» 200.—
Fordigraf	» 200.—
Duplico	» 250.—



Print-Fix

Fr. 2600.— der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- vollautomatischer Druckluft-einfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzügen pro Minute
- Mehrfarbendruck
- einfache, saubere Handhabung

Edgar Rutishauser

Schweiz, Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31



S.A. NAVI-FER A.G.

BASEL

Rheinschiffahrt - Internat. Transporte

Tel. (061) 22 97 37
Télégr.: NAVIFERSA
Telex: 62123

Zuverlässige Bedienung



Eigen - Garage
aus
Beton-Elementen

Auf Wunsch Zahlungsvereinfachung

Baubedarf & Zementwaren

GUSTAV HUNZIKER A.G. I.N.S./B.E.

Telephon (032) 8 35 22 / 8 35 66

Verlangen Sie Prospekt H 55

Experte für Import - Export - Ueberseehandel

A. Hürzeler - Luzern - Uraniahaus (041) 3 72 08

Treuhand-, Buchhaltungs- und Kontrollstelle

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Nager Theodor Franz

des Gustav und der Josefine geb. Schmid, geboren 23. März 1883, von Luzern, Ehemann der Laura Albertina geb. Naef, gewesener Architekt und Delegierter des Verwaltungsrates der Papierfabrik Perlen, in Perlen (Luzern), wohnhaft gewesen in Bern, Schänzlistrasse 7, und verstorben in Luzern, am 20. April 1955.

Eingabefrist bis und mit 10. Juni 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsrat (Halbturnus II von Bern);
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ery Charles Laubscher, im Notariatsbureau Witschi & Laubscher, Schwanengasse 4 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Felix Nager, dipl. Ing., Schänzlistrasse 7, Bern.

Bern, den 3. Mai 1955.

Der Beauftragte:

Ery Charles Laubscher, Notar,
Schwanengasse 4, Bern.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasserin:

Frau Wwe. Hedwig Omlin-Böthlin

sel., Privat, wohnhaft gewesen im Hotel Rigiblick, in Buochs (Nidwalden), früher in Hergiswil (Nidwalden), geb. 1881, gestorben den 14. April 1955.

Die Gläubiger und Schuldner der obgenannten Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Ansprüche, Bürgschaftsansprachen und Schulden bis und mit 30. Juni 1955 dem unterzeichneten Konkursamt Nidwalden in Buochs als kantonale Amtsstelle für öffentliche Inventare schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen, Ansprüche und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Kant. Amtsstelle für öffentliche Inventare:

Konkursamt Nidwalden in Buochs.

Rechnungsruf

Am 8. Juni 1951 wurde die Einzelfirma

Walter Heggendorf

Heva-Produkte, Lengnau,

infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht. Diejenigen Gläubiger der vorerwähnten Firma, welche ihre Forderungen gegenüber der heutigen Rechtsnachfolgerin Firma Casor GmbH. in Arch geltend machen wollen, werden ersucht, ihre Buchanszüge bis spätestens am 30. Juni 1955 an die unterzeichnete Firma einzusenden.

Nach dem 30. Juni 1955 eingereichte Forderungen werden nicht mehr anerkannt.

Firma Casor GmbH., Schufenfabrik,
Arch bei Büren an der Aare

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 25. Mai 1955 über den am 30. April 1955 verstorbenen

Howald Ernst

geb. 1931, Automechaniker, von Thörigen (BE), in Buochs (AG), das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 28. Juni 1955 bei der Gemeindekanzlei Buochs (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 25. Mai 1955.

Bezirksgericht.

Uebernahme von Kontrollstellen und Sekretariaten

Verlangen Sie kostenlose Zustellung des Arbeitsprogrammes und unserer Tarife.

Aktiengesellschaft vorm.
Schweizerischer Creditoren-Verband
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

KAUFMANN

Mitte 30, initiativ und organisationsbegabt, verhandlungs- und schreibgewandt, mit umfassender Kenntnis der Administration von industriellen Betrieben, SUCHT selbständige verantwortungsvolle POSITION in Industrie und Handel.

PRAXIS: langjährige Erfahrung in der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Spezialist in sämtlichen europ. und überseeischen Exportformalitäten (Transport, Verschiffung, Versicherung, Kompensation, Clearing- und Akkreditivwesen).
Sprachen: deutsch, französisch, englisch.
Ausgezeichnete Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung.

Anfragen erbeten unter Chiffre T 11112 Z an Publicitas A.G., Zürich

Kistenfabrik Zug AG., Zug

Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleierte Schreinerkisten. Paletts mit und ohne Aufsteckrahmen. Kleinbehälter.

Fachmännliche Beratung. Tel. (042) 433 55 und 56.

Fabriques de montres

gagneront de nouveaux clients en insérant dans le journal juif «MACCABI». Envoi dans tous les pays. Demandez offres et modèle du journal (3 numéros spéciaux de la foire de Bâle) à Maccabi, case postale 51, Bâle 9.

In Langenthal grösserer

WOHNBLOCK

sehr komfortabel eingerichtet, gut vermietet, Erstellungsjahr 1950/1951, ist gelegentlich

zu verkaufen

Gute Kapitalanlage. Anfragen unter Chiffre OFA 8356 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG,
Buchdruckerei zur Proschan
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Lagerhaus mit Geleiseanschluss

Nähe Rheinhafens Basel, zu vermieten.

900 m² Lagerhallen, 1000 m² offenes Lagergelände, freie Camionzufahrt.
Fr. 12.000.- Jahresmiete.

Anfragen unter Chiffre H 7202 Q an Publicitas Basel.



FISCHER & CO. REINACH G.
Montreux EDEN
10 1. - für August - E. Chertat

Zu verkaufen (evtl. auch in Lizenz) interessante, entwicklungsfröhliche schweiz. u. nmerkaulische

PATENTE

für Gewinndeschneidkluppe mit Werkstückführung oder Gewinndeschneidkluppe (inkl. Prototyp).

Offerten unter Chiffre H 303-1 an Publicitas Bern.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“